



ČZ – NÁVOD K POUŽITÍ

ELEKTRICKÁ PÁJEČKA – EP300

1. ZPŮSOB POUŽITÍ

Vysokopříkonová páječka typ EP300 je vhodná pro měkké pájení cínem, ke spojování kovových materiálů a standardní domácí pájecí práce.

2. TECHNICKÁ DATA

Příkon	300 W (230 V)
Teplota na hrotu	cca 450 °C
Pájecí hrot	20 mm
El. zařazení	I/B ČSN 331 600

3. BEZPEČNOST PRÁCE

Při práci s rozehrátou páječkou může dojít k popálení, poškození termoplastických předmětů nebo požáru. Proto dbejte zvýšené opatrnosti a páječku neodkládejte v blízkosti hořlavých předmětů. Se zařízením je možné pracovat v prostorech s obvyčejným prostředím bez agresivních plynů, hořlavín a výbušnin. Po skončení a při každém přerušení práce odkládejte páječku na nehořlavou podložku. Jakékoliv zásahy a opravy přístroje mohou provádět pouze pracovníci oprávnění dle vyhlášky č. 50/78 Sb. a autorizovaný servis. Chraňte páječku před pádem či nárazem.

4. OBSLUHA A PROVOZ PÁJEČKY

El. páječka musí být připojena jen k el. instalaci, která vyhovuje platným předpisům ČSN a vždy jen na napětí, které je na páječce vyznačeno. Páječka se uvádí do činnosti zapojením přírodní šňůry do zásuvky. Před použitím vyčistíme čelo pájecího hrotu mechanicky nebo chemicky. Pájená místa musí být nejprve mechanicky očištěna od hrubších nečistot do kovového lesku. Poté se nanese ochranná vrstvička vhodného pájecího prostředku. Pájecí hrot v závislosti na použité metodě pájení a použitých pájecích a čistících emulzích ubývá, což je běžné opotřebení používáním.

Upozornění

Výrobce neručí za vady vzniklé při používání páječky k jiným činnostem, než je uvedeno.

5. LIKVIDACE VÝROBKU A OBALU

Pokud se rozhodnete pro likvidaci starého výrobku, ať už proto, že jste si zakoupili nový nebo proto, že se na starém výrobku vyskytla neopravitelná závada, odneste jej na místo k tomu určené (např. sběr druhotných surovin, sběrný dvůr apod.). Nelikvidujte odhozením do komunálního odpadu. Obal uložte na určené místo k ukládání odpadu. Předání přístroje do opravy lze uskutečnit osobně nebo zasláním na výše uvedenou adresu. Při uplatňování záruční opravy je nutné se řídit záručními podmínkami. Bez jejich dodržení nebude nárok na záruční opravu uznán.

POZNÁMKA A DOPLŇUJÍCÍ INFORMACE

Technické změny a chyby tisku jsou vyhrazeny!

Aktuální návod je ke stažení na www.pht.cz



Záruční i mimozáruční opravy a servis tohoto výrobku provádí výrobce:

PHT a.s., Na stráži 1410/11, 180 00 Praha 8, Česká republika
www.pht.cz, info@pht.cz

Adresa servisního střediska pro zaslání reklamací a záručních i mimozáručních oprav:

PHT a.s., Průmyslová 217, 391 37 Chotovice, Česká republika
reklamace@pht.cz, servis@pht.cz
Původní návod k použití



SK – NÁVOD NA POUŽITIE

ELEKTRICKÁ SPÁJKOVAČKA – EP300

1. SPŮSOB POUŽITIA

Vysokopříkonová spájkovačka typu EP300 je vhodná na měkké spájkovanie cínom, na spájanie kovových materiálov a na štandardné domáce spájkovacie práce.

2. TECHNICKÉ ÚDAJE

Příkon	300 W (230 V)
Teplota na hrote	cca 450 °C
Spájkovací hrot	20 mm
El. zaradenie	I/B ČSN 331 600

3. BEZPEČNOST PRÁCE

Pri práci s rozohriatou spájkovačkou môže dôjsť k popáleniu, poškodeniu termoplastických predmetov alebo požiaru. Preto dbajte na zvýšenú opatrnosť a spájkovačku neodkladajte v blízkosti horľavých predmetov. So zariadením je možné pracovať v priestoroch s bežným prostredím bez agresívnych plynov, horľavín a výbušnín. Po skončení a pri každom prerušení práce odkladajte spájkovačku na nehorľavú podložku. Akékoľvek zásahy a opravy prístroja môžu vykonávať iba oprávnení pracovníci a autorizovaný servis. Chraňte spájkovačku pred pádom alebo nárazom.

4. OBSLUHA A PREVÁDZKA SPÁJKOVAČKY

Elektrická spájkovačka musí byť pripojená iba k elektrickej inštalácii, ktorá vyhovuje platným predpisom, a vždy iba k napätiu, ktoré je na spájkovačke vyznačené. Spájkovačka sa uvedie do činnosti zapojením prírodného kábla do zásuvky. Pred použitím očistíte čelo spájkovacieho hrotu mechanicky alebo chemicky. Spájkované miesta musia byť najskôr mechanicky očištené od hrubších nečistôt až na kovový lesk. Potom sa nanese ochranná vrstvička vhodného spájkovacieho prostriedku. Spájkovací hrot sa v závislosti od použitej metódy spájkovania a použitých spájkovacích a čistiacich emulzií opotrebuje, čo je bežné opotrebenie používáním.

Upozornenie

Výrobca neručí za chyby vzniknuté pri používaní spájkovačky na iné činnosti, než je uvedené.

5. LIKVIDÁCIA VÝROBKU A OBALU

Ak sa rozhodnete zlikvidovať starý výrobok, či už preto, že ste si zakúpili nový, alebo preto, že sa na starom výrobku vyskytla neopraviteľná porucha, odneste ho na miesto na to určené (napr. zber druhotných surovín, zberný dvor a pod.). Nelikvidujte ho vyhodnením do komunálneho odpadu. Obal uložte na určené miesto na ukladanie odpadu. Odovzdanie prístroja do opravy je možné vykonať osobne alebo zasláním na vyššie uvedenú adresu. Pri uplatňovaní záručnej opravy je nutné riadiť sa záručnými podmienkami. Bez ich dodržania nebude nárok na záručnú opravu uznávaný.

POZNÁMKA A DOPLŇUJÚCE INFORMÁCIE

Technické zmeny a chyby tlače sú vyhradené!

Aktuálny návod je na stiahnutie na www.pht.cz



Záručné aj mimozáručné opravy a servis tohto výrobku vykonáva výrobca:

PHT a.s., Na stráži 1410/11, 180 00 Praha 8, Česká republika
www.pht.cz, info@pht.cz

Adresa servisného strediska pre zasielanie reklamácií a záručných aj mimozáručných opráv:

PHT a.s., Průmyslová 217, 391 37 Chotovice, Česká republika
reklamace@pht.cz, servis@pht.cz
Preklad pôvodného návodu na použitie



EN – INSTRUCTIONS FOR USE

ELECTRIC SOLDERING IRON – EP300

1. METHOD OF USE

The high-power EP300 soldering iron is suitable for soft soldering with tin, joining metal materials and standard household soldering work.

2. TECHNICAL DATA

Power input	300 W (230 V)
Tip temperature	approx. 450 °C
Soldering tip	20 mm
Electrical classification	I/B ČSN 331 600

3. WORK SAFETY

When working with a heated soldering iron, burns, damage to thermoplastic objects or fire may occur. Therefore, take extra care and do not place the soldering iron near flammable objects. The device may be used in areas with a normal environment, without aggressive gases, flammable substances or explosives. After finishing work and whenever work is interrupted, place the soldering iron on a non-flammable surface. Any interventions and repairs to the device may be carried out only by authorised personnel and an authorised service centre. Protect the soldering iron from falling or impact.

4. OPERATION AND USE OF THE SOLDERING IRON

The electric soldering iron may only be connected to an electrical installation that complies with valid regulations and only to the voltage marked on the soldering iron. The soldering iron is switched on by plugging the power cord into a socket. Before use, clean the face of the soldering tip mechanically or chemically. The soldered areas must first be mechanically cleaned from coarse impurities to a metallic shine. Then apply a protective layer of a suitable soldering agent. Depending on the soldering method used and the soldering and cleaning emulsions used, the soldering tip wears down; this is normal wear caused by use.

Warning

The manufacturer is not liable for defects caused by using the soldering iron for activities other than those specified.

5. DISPOSAL OF THE PRODUCT AND PACKAGING

If you decide to dispose of the old product, whether because you have purchased a new one or because an irreparable defect has occurred on the old product, take it to a designated place (e.g. secondary raw material collection point, collection yard, etc.). Do not dispose of it with municipal waste. Place the packaging in a designated waste disposal location.

The device may be handed over for repair in person or sent to the address stated above.

When claiming warranty repair, the warranty conditions must be followed. Without compliance with these conditions, the claim for warranty repair will not be recognised.

NOTES AND ADDITIONAL INFORMATION

Technical changes and printing errors reserved!

The current manual is available for download at www.pht.cz



Warranty and post-warranty repairs and service of this product are provided by producer:

PHT a.s., Na stráži 1410/11, 180 00 Praha 8, Česká republika
www.pht.cz, info@pht.cz

Service centre address for sending complaints and warranty and post-warranty repairs:



DE – GEBRAUCHSANLEITUNG

ELEKTRISCHER LÖTKOLBEN – EP300

1. VERWENDUNGSZWECK

Der leistungsstarke LötKolben Typ EP300 ist für das Weichlöten mit Zinn, zum Verbinden von Metallwerkstoffen und für übliche Lötarbeiten im Haushalt geeignet.

2. TECHNISCHE DATEN

Leistungsaufnahme	300 W (230 V)
Temperatur an der Spitze	ca. 450 °C
Lötspitze	20 mm
Elektrische Einstufung	I/B ČSN 331 600

3. ARBEITSSICHERHEIT

Beim Arbeiten mit einem erhitzten LötKolben kann es zu Verbrennungen, zur Beschädigung thermoplastischer Gegenstände oder zu einem Brand kommen. Seien Sie daher besonders vorsichtig und legen Sie den LötKolben nicht in der Nähe brennbarer Gegenstände ab. Das Gerät kann in Räumen mit normaler Umgebung ohne aggressive Gase, brennbare Stoffe und Explosivstoffe verwendet werden. Nach Beendigung der Arbeit und bei jeder Arbeitsunterbrechung ist der LötKolben auf eine nicht brennbare Unterlage zu legen. Eingriffe und Reparaturen am Gerät dürfen nur von berechtigten Fachkräften und einem autorisierten Service durchgeführt werden. Schützen Sie den LötKolben vor Sturz und Stoß.

4. BEDIENUNG UND BETRIEB DES LÖTKOLBENS

Der elektrische LötKolben darf nur an eine elektrische Installation angeschlossen werden, die den geltenden Vorschriften entspricht, und nur an die Spannung, die auf dem LötKolben angegeben ist. Der LötKolben wird durch Einstecken des Netzkabels in die Steckdose in Betrieb genommen. Vor der Verwendung ist die Vorderseite der Lötspitze mechanisch oder chemisch zu reinigen. Die zu lötenden Stellen müssen zuerst mechanisch von groben Verunreinigungen bis zum metallischen Glanz gereinigt werden. Danach wird eine Schutzschicht eines geeigneten Lötmittels aufgetragen. Die Lötspitze nutzt sich je nach verwendeter Lötmethode sowie den verwendeten Löt- und Reinigungsemulsionen ab; dies ist normaler Verschleiß durch Gebrauch.

Warnung

Der Hersteller haftet nicht für Mängel, die durch die Verwendung des LötKolbens für andere als die angegebenen Tätigkeiten entstehen.

5. ENTSORGUNG DES PRODUKTS UND DER VERPACKUNG

Wenn Sie sich entscheiden, das alte Produkt zu entsorgen, sei es, weil Sie ein neues gekauft haben oder weil am alten Produkt ein irreparabler Defekt aufgetreten ist, bringen Sie es zu einer dafür bestimmten Stelle (z. B. Sammelstelle für Sekundärrohstoffe, Wertstoffhof usw.). Entsorgen Sie es nicht über den Hausmüll. Die Verpackung ist an einem dafür vorgesehenen Abfallplatz zu entsorgen.

Die Übergabe des Geräts zur Reparatur kann persönlich oder durch Zusendung an die oben genannte Adresse erfolgen. Bei der Geltendmachung einer Garantiereparatur sind die Garantiebedingungen einzuhalten. Ohne deren Einhaltung wird der Anspruch auf Garantiereparatur nicht anerkannt.

HINWEISE UND ERGÄNZENDE INFORMATIONEN

Technische Änderungen und Druckfehler vorbehalten!

Die aktuelle Anleitung steht unter www.pht.cz zum Download bereit.



Garantie- und Nachgarantiereparaturen sowie Service dieses Produkts werden

durchgeführt von Hersteller:

PHT a.s., Na stráži 1410/11, 180 00 Praha 8, Česká republika
www.pht.cz, info@pht.cz

Adresse des Servicezentrums für Reklamationen sowie Garantie- und Nachgarantiereparaturen:

PHT a.s., Průmyslová 217, 391 37 Chotoviny, Česká republika
reklamace@pht.cz, servis@pht.cz

Übersetzung der Originalbetriebsanleitung



HU – HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

ELEKTROMOS FORRASZTÓPÁKA – EP300

1. FELHASZNÁLÁS MÓDJJA

A nagy teljesítményű EP300 típusú forrasztópáka alkalmas ónnal történő lágyforrasztásra, fémanyagok összekapcsolására és általános háztartási forrasztási munkákra.

2. MŰSZAKI ADATOK

Teljesítményfelvétel	300 W (230 V)
Hőmérséklet a hegyen	kb. 450 °C
Forrasztóhegy	20 mm
Elektromos besorolás	I/B ČSN 331 600

3. MUNKABIZTONSÁG

A felmelegített forrasztópákaival végzett munka során égési sérülés, hőre lágyuló tárgyak károsodása vagy tűz keletkezhet. Ezért fokozott óvatossággal járjon el, és a forrasztópákát ne helyezze gyúlékony tárgyak közelébe. A készülék normál környezetű helyiségekben használható, agresszív gázok, gyúlékony anyagok és robbanóanyagok jelenléte nélkül. A munka befejezése után és minden megszakításkor a forrasztópákát nem éghető alátételre helyezze. A készüléken bármilyen beavatkozást és javítást csak jogosult szakemberek és hivatalos szerviz végezhetnek. Óvja a forrasztópákát leeséstől és ütődéstől.

4. A FORRASZTÓPÁKA KEZELÉSE ÉS ÜZEMELTETÉSE

Az elektromos forrasztópákát csak olyan elektromos hálózathoz szabad csatlakoztatni, amely megfelel a hatályos előírásoknak, és mindig csak a forrasztópákán feltüntetett feszültséghez. A forrasztópáka a tápkábel aljzatba csatlakoztatásával lép működésbe. Használat előtt a forrasztóhegy végét mechanikusan vagy vegyi úton tisztítsa meg. A forrasztandó felületeket először mechanikusan meg kell tisztítani a durvább szennyeződésektől, fémcsiszolóval. Ezután megfelelő forrasztószerből védőréteget kell felvinni. A forrasztóhegy a használt forrasztási módszertől, valamint a használt forrasztó- és tisztítóemulzióktól függően kopik, ami használatból eredő normál kopás. Figyelmeztetés

A gyártó nem vállal felelősséget azokért a hibáért, amelyek a forrasztópáka megadottól eltérő tevékenységekre történő használatából erednek.

5. A TERMÉK ÉS A CSOMAGOLÁS ÁRTALMATLANÍTÁSA

Ha úgy dönt, hogy a régi terméket ártalmatlanítja, akár azért, mert újat vásárolt, akár azért, mert a régi terméken javíthatatlan hiba jelentkezett, vigye azt erre kijelölt helyre (pl. másodnyersanyag-gyűjtőhelyre, hulladékudvarba stb.). Ne dobja kommunális hulladékba. A csomagolást az arra kijelölt hulladékgyűjtő helyen helyezze el.

A készülék javításra történő átadása személyesen vagy a fenti címre történő elküldéssel lehetséges. Garanciális javítás igénylésekor be kell tartani a garanciális feltételeket. Ezek betartása nélkül a garanciális javításra vonatkozó igény nem kerül elismerésre.

MEGJEGYZÉSEK ÉS KIEGÉSZÍTŐ INFORMÁCIÓK

A műszaki változtatások és nyomdai hibák jogát fenntartjuk!

Az aktuális használati útmutató letölthető a www.pht.cz weboldalról.



A termék garanciális és garancián túli javítását és szervizelését végzi:

PHT a.s., Na stráži 1410/11, 180 00 Praha 8, Česká republika
www.pht.cz, info@pht.cz

A reklamációk, valamint a garanciális és garancián túli javítások szervizközpontjának címe:

PHT a.s., Průmyslová 217, 391 37 Chotoviny, Česká republika
reklamace@pht.cz, servis@pht.cz

Az eredeti használati útmutató fordítása



HR – UPUTE ZA UPORABU

ELEKTRIČNA LEMILICA – EP300

1. NAČIN UPORABE

Lemilica velike snage tipa EP300 prikladna je za meko lemljenje kositrom, za spajanje metalnih materijala i za standardne kućne radove lemljenja.

2. TEHNIČKI PODACI

Snaga	300 W (230 V)
Temperatura na vrhu	oko 450 °C
Lemni vrh	20 mm
Električno razvrstavanje	I/B ČSN 331 600

3. SIGURNOST PRI RADU

Pri radu sa zagrijanom lemilicom može doći do opekline, oštećenja termoplastičnih predmeta ili požara. Stoga budite posebno oprezni i ne odlažite lemilicu u blizini zapaljivih predmeta. Uredajem se može raditi u prostorima s uobičajenim okruženjem, bez agresivnih plinova, zapaljivih tvari i eksploziva. Nakon završetka rada i pri svakom prekidu rada odložite lemilicu na nezapaljivu podlogu. Sve zahvate i popravke uređaja smiju obavljati samo ovlaštene djelatnici i ovlaštenu servis. Zaštitite lemilicu od pada ili udara.

4. RUKOVANJE I RAD LEMILICE

Električna lemilica smije biti priključena samo na električnu instalaciju koja odgovara važećim propisima i uvijek samo na napon označen na lemilici. Lemilica se uključuje priključivanjem priključnog kabela u utičnicu. Prije uporabe mehanički ili kemijski očistite čelo lemnog vrha. Lemljena mjesta najprije se moraju mehanički očistiti od grubljih nečistoća do metalnog sjaja. Zatim se nanosi zaštitni sloj odgovarajućeg sredstva za lemljenje. Lemni vrh se, ovisno o korištenoj metodi lemljenja te korištenim sredstvima za lemljenje i emulzijama za čišćenje, troši, što je uobičajeno trošenje uporabom. Upozorenje

Proizvođač ne odgovara za nedostatke nastale uporabom lemilice za druge aktivnosti osim navedenih.

5. ZBRINJAVANJE PROIZVODA I AMBALAŽE

Ako odlučite zbrinuti stari proizvod, bilo zato što ste kupili novi ili zato što se na starom proizvodu pojavio nepopravljiv kvar, odnesite ga na za to određeno mjesto (npr. sabirno mjesto sekundarnih sirovina, reciklažno dvorište i sl.). Ne odlažite ga u komunalni otpad. Ambalažu odložite na predviđeno mjesto za odlaganje otpada.

Uređaj se može predati na popravak osobno ili slanjem na gore navedenu adresu. Pri ostvarivanju prava na jamstveni popravak potrebno je pridržavati se jamstvenih uvjeta. Bez njihova poštivanja zahtjev za jamstveni popravak neće biti priznat.

NAPOMENE I DODATNE INFORMACIJE

Zadržano pravo na tehničke izmjene i tiskarske pogreške!
Aktualne upute dostupne su za preuzimanje na www.pht.cz



Jamstvene i izvanjamstvene popravke i servis ovog proizvoda obavlja:
PHT a.s., Na stráži 1410/11, 180 00 Praha 8, Česká republika
www.pht.cz, info@pht.cz

Adresa servisnog centra za reklamacije te jamstvene i izvanjamstvene popravke:
PHT a.s., Průmyslová 217, 391 37 Chotovice, Česká republika
reklamace@pht.cz, servis@pht.cz
Převod originalních uputa za uporabu



SLO – NAVODILA ZA UPORABO

ELEKTRIČNI SPAJKALNIK – EP300

1. NAČIN UPORABE

Visokozmogljiv spajkalnik tipa EP300 je primeren za mehko spajkanje s kositrom, za spajkanje kovinskih materialov in za običajna domača spajkalna dela.

2. TEHNIČNI PODATKI

Moč	300 W (230 V)
Temperatura na konicí	pribl. 450 °C
Spajkalna konica	20 mm
Električna razvrstitev	I/B ČSN 331 600

3. VARNOST PRI DELU

Pri delu z ogretim spajkalnikom lahko pride do opeklin, poškodb termoplastičnih predmetov ali požara. Zato bodite posebej previdni in spajkalnika ne odlagajte v bližini vnetljivih predmetov. Z napravo je mogoče delati v prostorih z običajnim okoljem, brez agresivnih plinov, gorljivih snovi in eksplozivov. Po končanem delu in pri vsaki prekinitvi dela odložite spajkalnik na negorljivo podlago. Vse posege in popravila naprave smejo izvajati samo pooblaščení delavci in pooblaščení servis. Spajkalnik zaščitite pred padcem ali udarcem.

4. UPRAVLJANJE IN DELOVANJE SPAJKALNIKA

Električni spajkalnik sme biti priključen samo na električno instalacijo, ki ustreza veljavnim predpisom, in vedno samo na napetost, označeno na spajkalniku. Spajkalnik se vklopi s priključitvijo napajalnega kabla v vtičnico. Pred uporabo mehansko ali kemično očistite čelno površino spajkalne konice. Spajkana mesta je treba najprej mehansko očistiti grobe umazanije do kovinskega sijaja. Nato se nanese zaščitna plast ustreznega spajkalnega sredstva. Spajkalna konica se glede na uporabljeno metodo spajkanja ter uporabljene spajkalne in čistilne emulzije obrablja, kar je običajna obraba zaradi uporabe.

Opozorilo

Proizvajalec ne odgovarja za napake, nastale pri uporabi spajkalnika za druge dejavnosti, kot so navedene.

5. ODSTRANJEVANJE IZDELKA IN EMBALAŽE

Če se odločite za odstranitev starega izdelka, bodisi zato, ker ste kupili novega, bodisi zato, ker je na starem izdelku nastala nepopravljiva okvara, ga odnesite na za to določeno mesto (npr. zbirališče sekundarnih surovin, zbirni center ipd.). Ne odlagajte ga med komunalne odpadke. Embalažo odložite na določeno mesto za odlaganje odpadkov. Napravo lahko predate v popravilo osebno ali jo pošljete na zgoraj navedeni naslov. Pri uveljavljanju garancijskega popravila je treba upoštevati garancijske pogoje. Brez njihovega upoštevanja zahtevke za garancijsko popravilo ne bo priznan.

OPOMBE IN DODATNE INFORMACIJE

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb in tiskarskih napak!

Aktualna navodila so na voljo za prenos na www.pht.cz



Garancijska in izvangarancijska popravila ter servis tega izdelka izvaja:
PHT a.s., Na stráži 1410/11, 180 00 Praha 8, Česká republika
www.pht.cz, info@pht.cz

Naslov servisnega centra za reklamacije ter garancijska in izvangarancijska popravila:
PHT a.s., Průmyslová 217, 391 37 Chotovice, Česká republika
reklamace@pht.cz, servis@pht.cz

Prevod originalních navodil za uporabo
Piktogramy a označení dle původního návodu

ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (CZ)



Výrobce:

PHT a.s., Na stráži 1410/11, 180 00 Praha 8 - Libeň, Česká republika

Označení a název výrobku:

EP300

TUSON - elektrická páječka 300 W

Označení z výroby:

HL019A

Výrobek je ve shodě s uvedenými směrnici a nařízeními Evropské unie:

2014/30/EU

2014/35/EU

Při posouzení shody byly použity následující normy:

EN 60335-1:2012+A16:2023

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024

EN IEC 55014-2:2021

EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

Posouzení shody bylo provedeno ve spolupráci s:

Mosen Detection Technology Co., Ltd.

Na základě certifikátu číslo:

MOS202605205979S MOS202605205980E

Poslední dvojčíslí roku, v němž bylo zařízení opatřeno označením CE:

26

Osoba pověřená za kompletaci technické dokumentace:

Ing. Roman Prokop, Na stráži 1410/11, 180 00 Praha 8 – Libeň.

Toto prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce a je podloženo osvědčeními, která potvrzují, že výrobek splňuje zákonné požadavky uložené platnými právními normami, popřípadě převzatými národními normami a předpisy týkající se oblasti bezpečnosti práce.

V případě jakékoliv námi neodsouhlasené změny výrobku pozbývá toto prohlášení platnosti.

Datum a místo vydání: V Českých Budějovicích dne 09.06.2026

PHT a.s.
Na stráži 1410/11
180 00 Praha 8 - Libeň
DIČ CZ26056577

Ing. Roman Prokop
předseda představenstva

ES PREHLÁSENIE O ZHODE (SK)



Výrobca:

PHT a.s., Na stráži 1410/11, 180 00 Praha 8 - Libeň, Česká republika

Označenie a názov výrobku:

EP300

TUSON - elektrická spájkovačka 300 W

Označenie z výroby:

HL019A

Výrobok je v zhode s uvedenými smernicami a nariadeniami Európskej únie:

2014/30/EU

2014/35/EU

Pri posudzovaní zhody boli použité nasledujúce normy:

EN 60335-1:2012+A16:2023

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024

EN IEC 55014-2:2021

EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

Posúdenie zhody bolo vykonané v spolupráci s:

Mosen Detection Technology Co., Ltd.

Na základe certifikátu číslo:

MOS202605205979S MOS202605205980E

Posledné dve číslice roka, v ktorom elektrické zariadenie získalo označenie CE:

26

Osoba poverená za kompletáciu technickej dokumentácie:

Ing. Roman Prokop, Na stráži 1410/11, 180 00 Praha – 8 Libeň.

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu a je podložené osvedčeniami, ktoré potvrdzujú, že výrobok spĺňa zákonné požiadavky uložené platnými právnymi normami, prípadne prevzatými národnými normami a predpismi týkajúcimi sa oblasti bezpečnosti práce.

V prípade akejkoľvek nami neodsúhlasenej zmeny výrobku stráca toto vyhlásenie platnosť.

Dátum a miesto vydania: V Českých Budějovicích 09.06.2026

PHT a.s.
Na stráži 1410/11
180 00 Praha 8 - Libeň
DIČ: CZ26056577

Ing. Roman Prokop
predseda predstavenstva

EC DECLARATION OF CONFORMITY (EN)



Manufacturer:

PHT a.s, Na stráži 1410/11, 180 00 Praha 8 - Libeň, Česká republika

Product designation and name:

EP300

TUSON - electric soldering iron 300 W

Factory marking:

HL019A

The product complies with the following European Union directives and regulations:

2014/30/EU

2014/35/EU

The following standards were used in the conformity assessment:

EN 60335-1:2012+A16:2023

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024

EN IEC 55014-2:2021

EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

The conformity assessment was carried out in cooperation with:

Mosen Detection Technology Co., Ltd.

Based on certificate number:

MOS202605205979S MOS202605205980E

CE marked :

26

Person responsible for completing the technical documentation:

Ing. Roman Prokop, Na stráži 1410/11, 180 00 Praha 8.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer and is supported by certificates confirming that the product meets the legal requirements imposed by the applicable legal standards, or adopted national standards and regulations relating to occupational safety.

In the event of any change to the product not approved by us, this declaration becomes invalid.

Date and place of issue: In České Budějovice on 09.06.2026

Ing. Roman Prokop
chairman of the board of directors

PHT a.s.
Na stráži 1410/11
180 00 Praha 8 - Libeň
DIČ: CZ26056577

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (DE)



Hersteller:

PHT a.s., Na stráži 1410/11, 180 00 Praha 8 - Libeň, Česká republika

Bezeichnung und Produktname:

EP300

TUSON - elektrischer Lötkolben 300 W

Werkskennzeichnung:

HL019A

Das Produkt entspricht den folgenden Richtlinien und Verordnungen der Europäischen Union:

2014/30/EU

2014/35/EU

Bei der Konformitätsbewertung wurden folgende Normen angewendet:

EN 60335-1:2012+A16:2023

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024

EN IEC 55014-2:2021

EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

Die Konformitätsbewertung wurde in Zusammenarbeit mit folgender Stelle durchgeführt:

Mosen Detection Technology Co., Ltd.

Auf Grundlage des Zertifikats Nr.:

MOS202605205979S MOS202605205980E

Die letzten zwei Ziffern des Jahres, in dem das Gerät mit der CE-Kennzeichnung versehen wurde:

26

Für die Zusammenstellung der technischen Dokumentation verantwortliche Person:

Ing. Roman Prokop, Na stráži 1410/11, 180 00 Praha 8 – Libeň.

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt und durch Bescheinigungen gestützt, die bestätigen, dass das Produkt die gesetzlichen Anforderungen der geltenden Rechtsvorschriften bzw. übernommenen nationalen Normen und Vorschriften im Bereich Arbeitssicherheit erfüllt.

Im Falle jeglicher von uns nicht genehmigten Änderung des Produkts verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Datum und Ort der Ausstellung: In České Budějovice am 09.06.2026

PHT a.s.
Na stráži 1410/11
180 00 Praha 8 - Libeň
DIČ CZ26056577

Ing. Roman Prokop
Vorsitzender des Vorstands

EK-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (HU)



Gyártó:

PHT a.s, Na stráži 1410/11, 180 00 Praha 8 - Libeň, Česká republika

Termék megnevezése és neve:

EP300

TUSON - elektromos forrasztópáka 300 W

Gyári jelölés:

HL019A

A termék megfelel a következő európai uniós irányelveknek és rendeleteknek:

2014/30/EU

2014/35/EU

A megfelelőség értékeléséhez a következő szabványokat alkalmazták:

EN 60335-1:2012+A16:2023

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024

EN IEC 55014-2:2021

EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

A megfelelőségértékelés a következő szervezet közreműködésével történt:

Mosen Detection Technology Co., Ltd.

A következő tanúsítványszámok alapján:

MOS202605205979S MOS202605205980E

CE jelölés éve:

26

Ezt a megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelőssége mellett adják ki. A nyilatkozatot olyan tanúsítványok támasztják alá, amelyek igazolják, hogy a termék megfelel a vonatkozó jogi szabványokban, illetve a munkabiztonságra vonatkozó nemzeti szabványokban és előírásokban meghatározott jogi követelményeknek.

A műszaki dokumentáció összeállításáért felelős személy: Ing. Roman Prokop, Na stráži 1410/11, 180 00 Praha 8.

A termék általunk jóvá nem hagyott bármilyen módosítása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.

Kiállítás helye és dátuma: České Budějovice 09.06.2026



Ing. Roman Prokop
az igazgatóság elnöke

EC IZJAVA O SUKLADNOSTI (HR)



Proizvođač:

PHT a.s., Na stráži 1410/11, 180 00 Praha 8 - Libeň, Česká republika

Oznaka i naziv proizvoda:

EP300

TUSON - električno lemilo 300 W

Tvornička oznaka:

HL019A

Proizvod je u skladu s navedenim direktivama i propisima Europske unije:

2014/30/EU

2014/35/EU

U ocjeni sukladnosti korišteni su sljedeći standardi:

EN 60335-1:2012+A16:2023

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024

EN IEC 55014-2:2021

EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

Ocjenjivanje sukladnosti provedeno je u suradnji s:

Mosen Detection Technology Co., Ltd.

Na temelju broja certifikata:

MOS202605205979S MOS202605205980E

Posljednje dvije znamenke godine u kojoj je uređaj dobio oznaku CE:

26

Odgovorna osoba za izradu tehničke dokumentacije:

Ing. Roman Prokop, Na stráži 1410/11, 180 00 Praha 8 – Libeň.

Ova izjava o sukladnosti izdana je pod isključivom odgovornošću proizvođača i potkrijepljena je certifikatima koji potvrđuju da proizvod ispunjava zakonske zahtjeve koje nameću važeći pravni standardi ili usvojeni nacionalni standardi i propisi koji se odnose na zaštitu na radu.

U slučaju bilo kakve promjene na proizvodu koju nismo odobrili, ova izjava postaje nevažeća.

Datum i mjesto izdanja: České Budějovice na 09.06.2026

PHT a.s.
Na stráži 1410/11
180 00 Praha 8 - Libeň
DIČ CZ26056577

Ing. Roman Prokop
predsjednik upravnog odbora

IZJAVA ES O SKLADNOSTI (SLO)



Proizvajalec:

PHT a.s, Na stráži 1410/11, 180 00 Praha 8 - Libeň, Česká republika

Oznaka in ime izdelka:

EP300

TUSON - električni spajkalnik 300 W

Tovarniška oznaka:

HL019A

Izdelek je v skladu z naslednjimi direktivami in predpisi Evropske unije:

2014/30/EU

2014/35/EU

Pri ugotavljanju skladnosti so bili uporabljeni naslednji standardi:

EN 60335-1:2012+A16:2023

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024

EN IEC 55014-2:2021

EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

Ugotavljanje skladnosti je bilo izvedeno v sodelovanju z:

Mosen Detection Technology Co., Ltd.

Na podlagi številke potrdila:

MOS202605205979S MOS202605205980E

Zadnji dve števki leta, v katerem je naprava dobila oznako CE:

26

Odgovorna oseba za izpolnjevanje tehnične dokumentacije:

Ing. Roman Prokop, Na stráži 1410/11, 180 00 Praha 8 – Libeň.

Ta izjava o skladnosti je izdana na izključno odgovornost proizvajalca in je podprta s certifikati, ki potrjujejo, da izdelek izpolnjuje zakonske zahteve, ki jih nalagajo veljavni pravni standardi ali sprejeti nacionalni standardi in predpisi v zvezi z varnostjo pri delu.

V primeru kakršne koli spremembe izdelka, ki je nismo odobrili, ta izjava postane neveljavna.

Datum in kraj izdaje: České Budějovice 09.06.2026

PHT a.s.
Na stráži 1410/11
180 00 Praha 8 - Libeň
DIČ: CZ26056577

Ing. Roman Prokop
predsednik upravnega odbora